

# ANPAO

# KIN

## THE DAYBREAK.

"Wankantauhan Anpao kin hiyounhipi." — Luke 1. 78.

VOL. XIX

FOREST CITY, SO. DAK., JULY, 1903

NO. 5

### ANPAO • KIN:

Rev. E. ASHLEY, EDITOR  
Rev. W. J. Cleveland, EDITOR

Anpao wotanin wosapi kin wi iyohi-  
na, wiyawapi anpetu tokahuya eca wo-  
wapi toknu kin ogna yewicakiyapi  
ee.

Wi akenom (one year) on kaxpapi ya-  
mni kajujupi kta.

Wi xape kin kaxpapi wanji sam okise.  
Icupi xni itokab kdajujupi kta.

Wowapi askabiyapi maxaxana wanji  
qaix nonpa owapi kin, mazaska cekiya,  
ANPAO KIN opeton okihipi kta.

Tuwa wowapi kagin kta ea wowapi  
ska sani elowa kta.

Opetonpi kta wowapi biyukiyapi qaix  
ed taku oyakapi kta cimpia biyukiyapi  
ea, wowapi ojinha akand deed owapi  
kta.

REV. E. ASHLEY,  
Cheyenne Agency, S. D.

### Tawaxteya Cajeyatapi Woyapi Wan

ANPAO KIN icikoyagunyapi qa wico-  
ran waxte econ iyounpastakapi kta  
wookihli yuha. Okodakiyewakan  
opapi tka abebeyapi tipi kin, heon iyotan  
taokiye waxte heen kta. Bixop waun  
kin eciyatihan, taku ecamon onxpaxpa  
oyakapi qa taku bduotanin kta wacin  
kin heon owasin, qa Tipiwakan iyaza  
omawant woyalzapi kthihona, qa nakun  
Okodakiyewakan kin wotanin tawa  
toktokeea ed kagapi kta. Oyate unkita-  
wapi kin owasin Anpao kin cimpia qa  
samm wicaxa tokeca wicakipi nni ecam-  
mi.

W. H. HARE,  
Yewicaxipi Bishop

Sioux Falls, S. D.

June 26, 1903.

Hekta Convocation el takuku  
iwoglakapi kta kañigapi qon,  
toksa Convocation econpi kte cin  
el, ake icupi kta, na ihukuya  
eyapi kin nakun yuha iwoglakapi  
kta blaotanin kta wacin:

1. The Christian way of giving  
vs. the old custom of making  
presents.

Christian wakicupi kin na  
otukicibapi kin itokeca he?

2. Should men attend more  
than one service on Sunday?

Anpetu wakan eca wicasa  
kin waneana wacekiye hipi kin  
isanpa econpi kta iyeccea he?

3. The attitude of Christian  
Indians towards dishonesty and  
ungodliness in their midst.

Lakota wicenna woowotanla  
sni, na Wakantanka awacinp  
sni kin on Christian kin tokel  
opiiciyin kta he?

4. Indians and Disease.

Lakota oyate na Wicowaya-  
zan (Wicokuja).

5. Support of the Ministry.

Wicasa Wakan wicakicaju-  
pi kin.

6. The relation of our Men's  
societies and our Women's socie-  
ties to the Church.

Wicasa omniciyepi kin, na  
Winyan omniciyepi unkita-  
pi kin Okolakiciye wakan eci-  
yatihan itokecapi he?

7. The importance of encour-  
aging the children to attend the  
services of the Church with their  
parents.

Wakanheja kin atkukapi na  
hunkupi kin ob Wakan eekiya-  
pi el hipapi kte cin on tokel iye-  
cetu he.

Tokin taku kin lena Convoca-  
tion opapi iyohila ksabyahan ya-  
wașteya iwoglakapi kta ea iglu-  
wiyeypapi nin ecamni.

W. H. Hare.

### ABLEZA PO!

Niobrara Deanery on Convoca-  
tion kin he tokata Aug. 21st kin-  
han econpi kta yaotaninpi kin,  
heon St. Andrew Sunkakiciyapi  
etanhan Provincial Chapter kin  
he Convocation ieunhan Ataya  
omnicieye econpi kta ca le on ya-  
otaninpi. Hecel tona opapi etan-  
han Convocation el hipapi kin  
omnicieye kin le opapi kta e iglu-  
wiyeypapi waște; nahan wanna  
kohanna Chapter iyohila yamni  
kañihapi kta wicayustanpi kta.

E. Ashley,  
Provincial Chapter Itancan

Lealal Nawizikicizapi wakpala  
ekta Chapter of the Holy Name  
el, June 11 na 12 itayetu kin Pro-  
vincial Chapter omnicieye econpi  
kin eciyatihan taku kin lena  
yuștanpi.

1. Convocation ekta Prov.  
Chapter mničiyin kta ea oyasin  
el hipapi kta cimpia kin on Wicayu-  
sica Committee wan kañigapi.  
Hena leepi:

### SANTEE CHAPTER ETANHAN

John Ross,  
Joseph Chapman,  
Eugene Hoffman.

### YANKTON CHAPTER ETANHAN

Philip Ree,  
Joseph James,  
John Istamaza.

Cheyenne Agency Chapter kin  
hena etanhan:

### ST. STEPHEN'S CHAPTER

Eugene Standing Bull  
Samuel Smiley  
Thomas White Horse

### EMMANUEL CHAPTER

Chas. LaPlant  
Joseph Zuyala  
William Taceji Sapa

### CANPA WAKPA OALETKA

Chas. Blue Horse  
Eugene Mato sapa  
Bennett Cook

### FLANDREAU CHAPTER ETANHAN

Peter Thompson  
David Weston  
Isaac West

Helian Provincial Chapter o-  
mnicieye el taku kin lena iwoglakapi  
kta kañigapi:

1. Sunkakiciyapi kin le tona  
opapi kin tokel iyonan Wicasa  
wakan owicakiyapi waște he?

Geo. G. Laurence tokaheya  
cajeyatin kta.

2. Wicasa wakaipi kin hena  
tokel iyonan Sunkakiciyapi kin le  
okiyapi kta he?

John Istamaza tokaheya  
cajeyatin kta.

3. Sunkakiciyapi opa, wanji  
icimani un kinhan tokel un kta  
he?

Thomas Arrow tokaheya  
cajeyatin kta.

4. Sunkakiciyapi opapi kin to-  
kel opiiçiyapi kta he?

Rev. J. Goodteacher toka-  
heya cajeyatin kta.

5. Wakan eekiypapi can Sunka-  
kiciyapi opapi tokel wawokiyapi  
kta iyeccea he?

Daniel High Elk tokaheya  
cajeyatin kta.

6. Chapter omnicieye econpi  
eca tokel iyonan iyokipiya econ-  
pica he?

Eugene St. Bull tokaheya  
cajeyatin kta.

### WOTANIN IKCEKA

May 28, he ehanl Cankpeopi  
wakpala opaya, Siba Tanka tati-  
ospaye wicaktepi qel wokiksuye  
inyan waște eglepi. Inyan kin  
lila tanka na el wicacaje oyasin  
wağopi, na on mazaska opawingé  
zaptan yusotapi. Eglepi kin  
ekta wicasa ota okšantanhan el  
ahi, Lakota wašicun koya, na  
ekta Wazihanska woglakipi na  
woglaka. Wakinyan Peta wica-

leala, na Joe Maipiya Heton he-  
na nakun woglakapi.

@@

May wi ihanke ekta tuktaktel  
lila minitan tankinkinyan na on  
wicasa ota minin tapi, na woyu-  
ha mazaska ota kipiya atakuni-  
šni. Topika, Kas. ekta 175 nainš  
200 wahecetu minin tapi, na na-  
kun 200 tauinpi šni, na koktopa-  
winę šaglogan wahecetu ticola  
elipewicayapi, na woyuha mazaska  
woyawa tanka topa kipiya  
atakuni šni.

@@

Kansas City ekta May wi ihan-  
ke minitan kin on wicasa ota  
minin tapi, na woyuha mazaska  
woyawa tanka yamni kipiya atakuni  
šni, na wicasa koktopawingé  
wikcemma nonpa ticola elipewicay-  
api.

@@

Des Moines ekta May wi ihan-  
ke minitan kin on wicasa kok-  
topawingé šakpe ticola elipewicay-  
api, na woihangye tanka on wicasa  
ota akihan tapi kta iteka.

@@

June 1 ehanl Gainesville, Ga.  
ekta tateyanpa yunkan wicasa  
opawingé wanji saun iyeyi wi-  
cakte na tipi ota ihangya.

@@

United States kin Danish Isl-  
ands opeton cimpia na kuwapi qon  
he wanna okihipi kte šni tanin.  
Tawapi kin wiyopekiyapi kta su-  
taya wicalapi šni kin he on.

@@

United States Panama canal  
opetonpi kta kuwapi qon he  
wanna okihipi kte šni selececa  
tanin. Mazaska woyawa tanka  
wikcemma topa iyopeyapi kta ca  
Colombia oyate ob yuštanpi kta  
selececa, tka akšaka Colombia  
oyate kin tehan wicalapi šni kin  
on United States he ayuštanpi na  
makoce teca wanji kagapi kta  
naceca.

@@

President Roosevelt makoce  
tankaya omni na otonwe ota  
ekta woglaka yunkan oyate iyo-  
wicakipi selececa on ake Tunkan-  
šilayapi kta ca glalniçapi kta  
wicasa ota iyukecipi.

# THE DAYBREAK.

Rev. E. ASHLEY,  
Rev. W. J. CLEVELAND  
EDITORS.

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 30 cents per annum and may be paid in one or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 15 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY  
Cheyenne Agency, S. D.

## Letter of Commendation.

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Besides other Church news, it will contain my official notices and accounts of my official acts and visitations. I hope our people will take it and circulate it.

W. H. HARE,  
Missionary Bishop

PRINTED at the office of the "Forest City Press."

ENTERED at the Postoffice at Forest City, So. Dak., as second class matter

## OKOLAKICIYE WAKAN WIYAWAPI.

July 1910

5. Yamni iyohakab Anpetu Wakan itopa.....	To
12. Yamni iyohakab Anpetu Wakan izaptan.....	To
19. Yamni iyohakab Anpetu Wakan isakpe.....	To
25. St. James, Wahōsiyepi kin..	SA
26. Yamni iyohakab Anpetu Wakan isakowin.....	To

## Wotanin-wašte Ayapi On Wocekiye.

Anpetu iyohi wicokaya he cin ehan  
heyapi kta:

Wanikiya wašte isto wacantkiya nitawa kdugad, canicipawega  
akan otkeyahan yaun tka qon, maka  
akan wicaša un kin owasin Niye ekta etonwanpi qa niwicayapi nunwe. Amen.

## WOWICALA KIN.

Wowicala kin he taku he?

Wowapi Wakan kin el wowicake  
akanl Christian Okolakiciye Wakan  
kin kačapi kin hena peelyela oyakapi  
wan heca.

Latin woeye tukte wanji etanhan  
caje, wowicala, he icupi, na on  
tokel kapi he?

"Credo" eyapi qon he etanhan,  
na on "wicawala" kapi.

Wocekiye Wowapi kin el Wowicala  
kin he okača tonakeca yukan he?

Nonpa; Wahōsiyepi Tawowicala  
eciyapi kin he, nahan wanji Nicene  
Wowicala kin eciyapi sa kin he.

Toka ca tokaheya kin he "Wahōsiyepi Tawowicala" eciyapi he?

Wahōsiyepi tawowapi kin el

woonspe taminyan he cin hena el  
opa kin heon, na St. Paul na St. Jude  
"wicoie on zaniyan unpi", na  
"wowacinye ehanna wicaša  
wakan wicaqupi qon", 2 Tim. 1:  
13 na Jude 3 el cajeyatapi kin,  
hena ee kin he eččanglapica šni  
kin he on etanhan.

Tukteltanhān wowicala kin icupi he?

Wahōsiyepi qon ni unpi qon  
ehantanhān Christian Okolakiciye  
Wakan kin ikeeyā i qon he  
okiciyakapi na ogna wicayala  
unpi.

Christian Wowicala kin he tu  
tukel tokaheya wowapi el kačapi  
ca iyeunyanpi he?

Ignatius tawowapi (A. D. 69)  
kin hel Wahōsiyepi Tawowicala  
kin Wocekiye Wowapi kin el to  
kel kačapi kin ataya kinil iye  
čeččin kačapi iyeunyanpi.

Ignatius he tuwe he? na ton  
wel ni un tka he?

He St. John waonspewicakiye  
qon wanji ee, na Wahōsiye qon  
he Christian Wicaša Wakan owe  
kin el opakiya keyapi. Omaka  
69 qon ehanl Antioch el Bishop  
kačapi, na omaka 107, nains 115,  
qon ehanl Rome ekta tawowicala  
kin on ktepi.

Jerusalem, na Antioch, na  
Ephesus, na Alexandria, na  
Rome hena iyohila ektakta Okol  
akiciye Wakan kin wowicala yu  
hapi ea wowapi el hecel unyawa  
pi; tka wowicala wan iye yuhapi  
qon he Wahōsiyepi Tawowicala  
eciyapi kin he ee he?

Ho; Okolakiciye Wakan kin  
ošpaye oyasin okiwanjila wahe  
ceččna wowicala yuhapi, tka  
eyas Okolakiciye ošpaye kin hun  
wowicala kin yuhanskeya kačapi,  
cankelaka ijehan wokiciyag unpi  
šni kin he on etanhan, na taku  
ikeeyā i ece on okiciyakapi can  
nahansna kin he owotanla lice šni  
oyakapi ececa kin on etanhan  
Okolakiciye ošpaye iyohila el  
tokelkel wowicala kin yuhapi qon  
hena oyasin cikciqayela kicit  
keca.

Kicitokeca qon hena tonweltu,  
na tukteltu ca yuokiwanjilapi he?

Bythinia makoce kin el, Nice  
ekta, A. D. 325, qon ehanl toka  
heya Ataya Omniciyē Tanka yu  
hapi qon he ekta woyuštan qon  
he wanji ee.

Hel hecel yuštanpi kin on  
etanhan Nice ekta Omniciyē Tan  
ka qon iye Christian Wowicala  
kin kačapi eyapi kinhan he wo  
wicake he?

Hiya, awicakehan wowicake  
šni. Omniciyē Tanka qon he  
ekta Bishop hipi qon hena Wo  
wicala kin tokaheya kačapi šni,  
tka ee wayuotanin škanpi ececa,  
iyohila iye Okolakiciye ošpaye  
tawa kin el otokaheyatanhān na  
jin tokel wowicala kin yuhapi tka  
qon he oyaka, na heceglala.

Toka ca Nice ekta Omniciyē  
wicake oahegle se yanka cin hena  
tona ee lica e wicaša tuwepi keša  
oyasin slolyapi kta ca he on etan  
han.

Toka ca wakanceunkiyapi can  
nahansna iyena ekta Wowicala

Tanka qon he taku tanka lica, na  
onlioni wašte yawapi he?

Wahōsiyepi tpi na iyohakab  
Okolakiciye Wakan kin tokaheya  
Ataya Omniciyē Tanka yuhapi  
qon hee kin he on, na ekta Christian  
wowacinye kin el on wicani  
kta wowicake ihankeya wankantu  
yā kin, Itanean Wašte yunkitaw  
api kin He Wakantanka Ee kin,  
he iwoglakapi, na on tokel w  
onspe cin yuštanpi qon he on  
etanhan.

Tuwe ea omniciyē qon he  
wicayuwitaya, na taku on etanhan  
econ he?

Rome ekta Christian Emperor  
(Ataya Itanean) tokaheya, Con  
stantine eciyapi, qon he Bishop  
ota, na wicaša okinihan toktoke  
ca hecel iekiyapi kin on wicayuw  
itaya, na Egypt makoce ekta  
Presbyter (Wošna Kaga) wan  
Arius eciyapi, na Alexandria  
etanhan qon he Christ awicake  
han Wakantanka heea šni keya,  
na otokahe waniea šni, na Wak  
antanka Ateyapi kin Iye Christ  
kaga, na Ateyapi kin kieki oki  
wanjila šni keye qon on waakin  
capi kage qon he iwoglakapi na  
yuštanpi kta ca on wicayuwitaya.

Waakinicapi qon he tokel yu  
štanpi he?

Wowapi Wakan kin el tokel  
eyapi kin he, na Okolakiciye Wakan  
kin ataya tokel wowicala yu  
ke cin hena oyakapi kin on;  
tona omniciyē el opapi kin hena  
oyasin Okolakiciye Wakan ošp  
aye etanhanpi kin hena el tokel  
otokaheyatanhān wicalapi, na on  
spewicakiyapi qon hena oyakapi  
na ogna woyuštan kačapi.

Omniciye qon tohanyan škan  
pi, na el opapi qon hena tona  
eepi he?

Wi yamni ikiyela hehanyan  
škanpi, na wicaša koktopawing  
noupa sanm iyeya, na wowicala  
kin inakicijinpi kta ca on maka  
kin owaincaya Christian aweweya  
unpi kin etanhanhan el ahi opa  
pi. Bishop kinhan opawing  
yamni sanpa akešaglogan el opa  
pi, nahan nakan Wicaša Wakan  
tokeca lila ota, na hena ota oyate  
wicalapi šni kin Christian Šicaya  
wicakuwapi qonhanl el kakiyapi  
na tehiya ontonwicayapi qon he  
eepi.

Wakancekiya Okolakiciye Ar  
ius wicakapi šni wowicala tawa  
qon ogna wicalapi, na Christ He  
Wakantanka heca šni keyapi  
wanji lehanl maka kin el yukan  
pi he?

Ho, Unitarians ewicakiyapi  
kin heepe.

Toka ca wowicala yuhapi kta  
iyecceca bea he?

Christian wowacinye kin el wo  
wicake oahegle se yanka cin hena  
tona ee lica e wicaša tuwepi keša  
oyasin slolyapi kta ca he on etan  
han.

Toka ca wakanceunkiyapi can  
nahansna iyena ekta Wowicala

kin he unkeyapi sa he?

(1) He Wakantanka on ohola  
pi, na anačoptan unpi kta oglaka  
pi woecon wan heca kin he on  
etanhan. (2) Wowacinye kin el  
taku tona oahagle se yanke cin  
hena ohinniyā tanyan slolya un  
qonpi, na eciyatanhān on ekta  
šniyan wicaunlapi kte šni ca on  
okopešniyanpi wan yuha un  
qonpi kta ca heon.

Toka ca he najinhan najin ece  
unkeyapi he?

Hecele najinpi kin on wakitan  
yan unškanpi kin he, na wowa  
cinye unkitawapi kin inaukicij  
inpi kta iwinyleya unqonpi kin  
koya on unkigluotaninpi kta kip  
kin he on etanhan.

Toka ca Wicaša Wakan na wa  
kancekiye omniciyē kin hun  
Wowicala kin eyapi kta can  
nahan wiyohiyanpatakiya ekta ite  
heya iglamnapi na eyapi he?

He wicah lila ehanna, na  
otokahe ekta Christian unpi qon  
Christ Iye Woowotanla Anpet  
wi kin ee e wicalapi qon he glu  
otaninpi kta ca on econpi sa.  
Anpetwi mīne kin wiyohiyan  
pata hinapa, na maka kin iyoy  
abye ein he iyecel Christ nunačip  
kin ekta iyoyabunyanpi kin He  
inonpa hi kinhan wiyohiyanpata  
tanin kta wicalapi tka qon.

Toka ca Wowicala kin unkeya  
pi cannahan Jesus eajeyatapi kin  
ekta unpatujapi he?

(1) Wowapi Wakan kin el,  
"Jesus eaje kin el hupahu kin  
oyasin canpeška makagle enajin  
kta" eya unkokiyakapi kin he on  
etanhan. Phil. 2:10.

(2) Woyonihan woecon heca,  
na on Christ Iye Wakantanka heca  
wicaunlapi kin he unkiglu  
taninpi.

(3) Okolakiciye Wakan kin  
wanna waniyētū opawing qta  
hecel econpi sa, yunkan unkis  
hecena woecon kin he ogna un  
škanpi kin on Okolakiciye Wakan  
otokaheyatanhān lehanyan hi  
hunni kin heuntanhānpi kin he  
unkigluotaninpi.

Wowicala kin el "Catholie"  
eyapi kinhan on tokel kapi he?

"Ataya", nains "Owancaya"  
hecel kapi.

Rosebud, Lit. White River.  
Anpao kin:

Mitakola, hekta March  
30th 1903 he ehanl Allen Yellow  
Bear, cincia hokšila wan tonpi,  
yunkan nape okazonte sakpekpe,  
na siha kin unma nakan siyoka  
zonte šakpe, na siha kin unmala  
tokeca šni ye lo. Ho hecetu.  
Hehanl Leslie S. D. etanhan kola  
Caske hanka taku eye cin. Ito  
he taku tanka kiksuwe weciciyin  
kte lo. Wowapi wakan wicoiyē  
kin lena wanlakin kte lo. Roma  
13 na ogle 6, 7 hena wanyaka  
yo. Na Ohan. 2 na o. 45; Ohan.  
4: o. 34-37 hena wanyaka yo.  
Hena el womnaye el wawounki

yapi kte cin oyake lo, na wamnaye kin el mazaska anakihmapi na tehiñlapi kin he wokokipe Oñan. 5: 1-10 kin el oyake lo, hena wanyaka yo. Kola eya lena wanlake cin icante niwašte kte lo. Wacinyanpi kin wicohancola kin ta yunke ce, wawapi wakan eye eon. Tona Anpao kin nape ciyuzape lo. Nitakolapi John T. Henry.

Biit ñlo najin.

Wayazan Awanyaka

Mitakuyepi:

Lehan taku wan epin kta wacin kin he lo. "Wayazanka Awanyaka" eyapi kin hee. Eya ñuk'e en Wacekiye oyanke wan yuhapi, na el Wacekiye wicaša wan un kinhan, he wicohan tona yuha ſkan kta ea econſipi. Ho, tka etanhan wanji on epin kta kin he "Wi kin le Wayazanka tona wanwicayag yahi he" eyapi kin wakin kte lo.

Mitakuyepi tanyan ableza po. Wayazan awanyaša eyapi ſni, tka ee le eyapi, "Wi kin le Wayazanka tona wanwicayag yahi he" eyapi. Ho hececa kin on tohan oyanke wan el Wacekiye wicaša wan un kin he Tiospaye kin wanji etanhan wayazan kinhan woope kin ognayan okiyakapi kta, kinhan hetanhara ohinni el wanyag i kta, na el woeckiy econ kta. Tka iyotan tohanyan wašake ſni aye qon hetanhara akuta kuwa kta. Mitakuyepi tanyan ableza po, epe cin he lecel on hepe lo. Wicaša wakan, Koška Itanean, Wawokiya hecane "Wayazanka Awanyaka" hecapi ſni, tka Wayazanka wanwicayag ipi na el woeckiy econ kta hecapi, na he wicohan tawapi. Hececa eša le tanyan ablezapi ſni kin on etanhan tohan tiyognaka nitawa kin el wayazan wan luhapi canna, ohinniyan anpetu na hanhepi koya Wacekiye wicaša un he awanyaša kin kta ciuyakiyapi sa ye lo. Ho, tka wicohan behanyan tawa ſni ca slolkiya canke eon ſni. Eyaš ee asni aye naiš saapa kuša hecinehan ableswacim kin on ohinni wanyag i sa makun wacekiya ece. Ho letanhara tanyan ableza po, na Wacekiye wicaša kin he wanyazanka wan luhapi tka awanniciyaké ſni ca heon cante ſice ſni yo. Eya tokša woeckiyen a wokicanpe koya yuha kiyelananicijin kte lo.

Hehan wanna "Wayazanka Awanyaka" eyapi kin he epin kte lo. Winyan omničiye, Koška omničiye, naiš Wica omničiye yankapi kin hena etanhan "Wayazanka Awanyaka" hecapi kta ea on wicakagapi. Ho hena tuwa wayazan kinhan el nipi na tanyan awanyakapi kta, tohanyan asni ſni kin hehanyan el ſkanpi kta. Icint wayazan kin he taku

ecen kta okihi ſni chantaš hena ecakiconpi kta iyeceta. Ho, omničiye yaumpi kin tanyan ableza po. Tohan omničiye canna el "Wayazanka Awanyaka" heca wanji hi na wayazan tonakiya yankapi oyake, na hecinehan mazaska nicilapi sa, tka itokab otahanwan hena awanwicayaka hecinehan he omničiye itanhan kin iyunga iyeceta. Hehan Wayazan wan oñakive etanhan mazaska on okiyapi kta hecinehan, waneag tuku cin kinhan on opakicetonpi wašte, naš woyahua ea miakiyapi kta chantaš iyekta aiglusol ſili iyeceta. Icint wayazan wan tuktektel omničiye etanhan tantanyan owicakiyapi kte on ſilapicapi ſni sam iyega ſna wicakapi, canna eya hecena wicakiya yankapi na on cante ſiliyapi, nakan titakuyepi kin on aiyakupi sa.

Ho, lecel mitakuyepi taku iynha tanyan ablesya econqenpi kinhan unkawacape kte lo.

William Lee.

Hokiyuñloka Wakpala etan.

Anpao kin:

Cinje, taku wašte na iš ſieaya keš olaka qon heon ito ke omiyecilakela kta. Ho. Ito tokahuya, lehanl taku oyasin tokeen aya selececa, na on mitakola wanjikji lighila hein nagwakapi canke cante mayagnaškinyanpi; na on toketuya keš uwakiti kta. Taku wanjila hein onawagwakan kta epin kte ſni ye lo. Ito tokahuya lecetu keš ecaumi. Lakota, Sioux Nation, wicakiyapi kin taku wicohan tona wašteste yuhapi kin henala keš pahihi ikikenpi, na hehanl iš Wašienn ska kin tawicohan tona wašteste yuhapi kin hena eceta pahihi iepi na ptayela paowanjila ſheyapi na yuha Lakota nikteiçiyapi kinhan opica kta sece lo ecaumi tka ye lo. Hehanl wašieun kin wicaša ſniyan unkawicakani kta otapi ešaš Okolakicieye wakan tantanhon on Tunkansilayapi naunkicijinpe lo. Tohan U. S. Treasury el Ikekewicasha tamazaska kin henala kinhan wašieun kin takunni hein woakiye unyuhapi kte wanice ešaš Okolakicieye wakan tona wicakeiçilapi kin hena onſiulnapi kta ea taninyan he lo. Ho hecetu.

Na hehanl kola wanjikji makaiyute inažnapi tka miš itogye epin kta nacece lo. Wicaša wanji naiš otapi ešaš wamakashkan icahiyapi kta on maka oiyute yuhapi kta, tka qon, hena yuptayela owanjila glepi na on wanyanpi icahiyapi kta ea, heon Sec. 8 el George Crook woyustau kin, he hecetu wanlake cin heon waši eun kin tokeš eš eyapi ſni kin, hehanyan wanyanpi makoce kahya ungluhapi keš ecaumi tka ye lo. Hehanl Half White ewicaki-

yapi kin hena mitokam maka oiyute tokahuya ecanonpi kta kehapi, tka miš tuktel ounwayin ciu hel mitokam tuwenni half white wanji maka ieu kte ſni sece lo ecaumi ye lo. Hehan Lakota kin ecakel wiuntkopi lakaš wašicun ikeeka tuwela ſni keš unkiyepi on mazaska yuhapi kta, wan! ecela kuwape lo. Hehanl miš lecel epin kta, mitakuye Lakota kin wana aboya ahli ipi na pte icahya waein po. Lecegla epin kte lo. Ptaptayela untipi na wauncihanpi kin lo on cante iyounkiſicape lo. Ota epin tka tka, tkuunni wiciyokipi ſni tka otuya ota ova ea. Nisunkalapi wanji enšika.

Richard Lip.

Griswold, Manitoba etanhan

Anpao kin:

Easter omničiye unkitawapi wanji, he April 20th 1903 unyuhapi. Chief Pat Tunkancekiyana, Wašieun wakan Warden eciyapi, ga Henry Caske, oyate Warden kin unyuhapi. Owasin canteunwaštepi.

Rev. W. A. Burman, B. D. wawapi kaga, wakagege Toronto Diocese (obašpe) etanhan, mazaska opawinge sanpa wicemna yanni sanpa ſakowin sanpa kašapi nonpa he wahowayapi. Tipi wakan teca kin he nina ūncinpi, qa winyan wakagege womnaye heeen nina pidanckiyapi kta ce.

Oyate unkitawapi ſakowin Wicayusutapi woecon kin he dena cinpi, qa wašicun wakan kin Bishop QuAppelle etanhan wawapi he iea, hecen iyapi, aškana Archbishop Machray England makoee kuwa, hehan Dakota oyate kin Griswold otonwe ekta unpi hena wanbaka wacin.

Dakota oyate inyan ota iepi tipi wakan teca hecen wicohan nina wašte kin econpi kta. Tona woowotanna on wotehtehdapi qa ipuzapi kin hena wicayawaštepi ee; hena imnanpi kta.

J. F. Cox,  
Wašieun wakan.

Lower Brule etanhan.

Anpao kin:

Ite lehanl wamiyecilatani kta wacin, tañk epa waein. Yunkan ito tokahaya hein Mini unkakaštanpi nahan Yutapi wakan unkicupi na Woyatke wakan unkicupi, lena wicaša winyan maka akanl unqonpi el Christ wapaha tawa kin ihukuya wica iyecel okicize econqenpi kta keye cin, he ohinni unkiksuyapi wašte; tka lena awannicinpi ſni unqonpi, na tokanl waunyazanpi nahan wašake ſni unkayapi can hehanl nake Wakantanka unkiksuyapi na wicakayenye kin hehanl nakan unkawacinpi, nahan wanna hehan unqonpi kin ni kta

uncinpi na Woyute wakan unkiyepi uncinpi.

Ho yunkan mitakuyepi, lehanl le zaniyan wašagya unpi el unna gipi ni kta uncinpi kte cin he ohinni unkawacinpi wašte. Yunkan tokel unkawacinpi kta iyeceta he. St. Luke wicowoyake 11 na oegle 1 etanhan na oegle 4 hehanyan. Icint Wanikiya iye maka akanl un qon hehan he iye wakan yeš ohinniyan Wakantanka woeckiyen eciyapi lo. Ito he awauncinpi wašte. Tona Anpao wanlakapi kin oyasin napeciyu zapi.

Walter Sawalla.

Fort Totten etanhan.

Anpao kin:

Mitakoda: Taku wanji unyecidaotaninpi wacin ye do. Kangi Paha, ſina ska Okodakičiye unpi kin etanhan nom tapi, qa nina woiyokišice unkakipapi. Unma tokahuya Feb. 28th 1903 he en ta, Samuel Mato saničiya eciyapi, qa unma iš April 8th 1903 he en ta, he Felix Wakuwanana eciyapi.

Qa nakan April 24th 1903 anpetu kin he en, Winyan okodakičiye unkitawapi wanji wayazanke ea nina tehiya wanka e winyan initava kie ien uhipi qa nina canteunwaštepi, qa winyan mitawakin hayake on ūkiya, qa Wakantanka unkiksuyapi qa "Wookiye tipi kin de kici un nunwe, qa Wakantanka oniciya nunwe" epe ye do.

Ho Anpao tona iyačupi kin iyuha wovicada unkitawapi on iyuheunwacinpi kta wacin. Unkiyepi iyotan wayazanka awanyaka unyuhapi tka iyopte ſni. Taku on he iyopte ſni kin tuwena maka akan yuhiča okihe ſni kin he on hececa, nina ištinma. Ho tona Anpao iyačupi owasin napeciyu zapi ye do. Nitakodapi wanji miye ye do.

Robert Little Cloud.

Anpao kin:

April wi kin iennhan Wakantanka tacanku on woope kin el omanipi ounkiciciyapi kta e wica omničiye wan unkagapi. Wicasa wicakapi iyecel unniipi kta uncinpi. Ateunyanpi kin iye ikiyela unkaupi, na canku owotanla kin el maunnipi kta ounkiyapi kta iwačinunyanpi. Wotanin wowapi kin el taku kin le unyecagapi kta uncinpi hecetaya nałonpi kta. Tona caje unyankapi kin he ounpapi lo. Itancan, Geo. Decory; Iyokihe, Clement W. W. Soldier; Mazaška awanyake, James Claimont; Wamnayanpi, John W. Blanket; Wayazan awan., Jas. S. Bear; Silas S. Elk, Big Face, Marlo Sides, Ed. I. Bear, Allen L. Dog, Chas. Loafer, Chas. Blair, John E. Dog, Jesse G. Voices, Geo. D. Rogers.

# WOCEKIYE WOWAPI APIYAPI QON.

RTAYETU WOCEKIYAPI WOECON KIN.

Woope tokahoya kin hanke akagapi na leetn;

¶ Wicaxa Wakan kin, Rtagetu Cekiyapi ca, Wowapi Wakan wicovie kin lena etanhān, wanji naix tonacin kin, tokahoya yawa kta; hehan shakab taku owapi kin hena yawa kta. Tko Itancan Taanpetu ee xni, anpetu tokeca ca, iye iyukcan kin eciyatānhan, Wowapi Wakan Wicovie kin etanhān, wancagna Itancan Taicoekiye kin eyin kta okiki.

1. Itancan kin tipi wakan tawa kin el um; iye itokab maka kin oeowasin inila un nunwe. Hab. ii. 20.

2. Itancan, yati ounyanpi kin he waštewalaka, na tuktel nitowifan ounye'cin he nakur. Psalm xxvi. 8.

3. Wocekiye mitawa wazilyetonpi kin iye'cel nitokab' in munwe, na minape yugatapi' kin, Rtagetu wošnapi kin iye'cel. Psalm exli. 2.

4. Wowitan wakan kin on Itancan kin itokab' patuja' po; maka kin oeowasin cancan nunwe. Psalm xvi. 9.

5. Mii oie kin na micante taku awacin kin nitokab' iyonicipi munwe, O Itancan, Imnija mitawa, na Opemakiton kin! Psalm xix. 14, 15.

6. *Advent on.* Heon etanhān waktaya' un po; tipi ogna itancan kin tohan gli kta slolyayapi sni, Rtagetu, na hanéokayé, na anpao hōson, naiš hihanna kinhan. Owekinis ignuhala gli kinhan ištinma iye'yanpi kta. Mark xiii. 35, 36.

7. Iyopeiçiya po; Malipiya Wokiconze kin wannu u ee. St. Matt. iii. 2.

8. *Christmas on.* Wanjaka yo, Wakantanka wakeya tawa kin Wicasa egna han, na iye hena ob'fi kta, na hena e oyate tawawicayim kta, na Wakantanka lice'cin krena ob'un kta, na Wakantanka tawayapi kta. Wayu. xxi. 3.

9. *Epiphany on.* Wi hinape cin hētanhān na iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje tanka kta; na tuktelu kin oyasin el, Micaje wazinyetonpi kta, na wošnapi wan ee: oyate opeya Micaje kin tanka kta; wicota'el Itancan kin eya. Mal. i. 11.

10. U po, Jehowa iyoyaupa tawa kin el maunpi kta; unkan iye facanku kin onspeunkiyapi kta, kinhan oeanku tawa kin maunpi kta. Isa. ii. 5, 3.

11. *Friday wāxte kin on.* Tuwe woalitani slolkiye sni un qor, he unkiyepi on woalitani kagapi; hecel iye'el Wakantanka toowotanla unkiagapi kta. 2 Korinth. v. 21.

12. Heon wopekitonpi kin unyuahapi, iye we kin on, woalitani kajujupi kin hee; iye towaonšila tanka kin eciyatānhan. Ephesos ii. 7.

13. *Easter on.* Heon etanhān, Messiya kie' yakinipi heenhan, taku wankantnya Wakantanka etapa kin eciyatānhan, Christ kiyotanke'cin hel un kin hena akita po. Kolosse iii. 1.

14. *Ascension on.* Messiya tipi wakan napo on kagapi kin he mahel sni, he tipi wakan lice'iyacipi kin hena ee; tka malipiya e qe' tīma' hel, na heciya unkiyepi on Wakantanka itokab' igałutanin kta. Heb. ix. 24.

15. *Anpetu Waken-ška on.* Iyunkan Woniya na tawieuyapi kin kici, U po, eyapi. Na tuwe nalion kinhan he U po, eyir kta. Na tuwe ipuze cinhan, he u kta. Na tuwe cin kinhan he iyunwin colawiconi min kien ieu nunwe. Wayu. xxii. 17.

Iyoyanpa nitawa na wowieake nitawa kin nikiya ye; hema yusamyan nunwe, paha wakan na tipi wakan nitawa kin ekta amahri nunwe. Psalm xlvi. 3.

16. *Yamni taanpetu wakan kin on.* Wakan, Wakan, Wakan, Jehowa ozuye gluha; towitan kin on maka kin oeowasin ojulit ee. Isa. vi. 3.

Wicasa sice cin tohan wicofan sica econ kin etanhān ihduhomni, qa taku wašte qa owoṭenna econ econ kinhan, iye nagi kin niyawat ehduku kta. Ezek. xviii. 27.

Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa woalitani mduhe cin shinniyan mitokam un. Psalm li. 3.

Wawalitani kin etanhān niite kin nakilimā ye; qa taku sica ecamon kin owasin micipajuju ye. Psalm li. 9.

Wakantanka wošna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee; wicasante kicaksapi qa iyopeiçiya cir, O Wakantanka, sicayedake kte sni. Psalm li. 17.

Nicante kin hdubdeca, qa nitaheyake kin hee sni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo: iye wacantkiya qa wan'sida, cauniye kte cin hanli, qa towašedake tanka, qa sice kte cin on iyopeiçiya ece. Joel ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonšida qa wokajuju kin lena tawa, iye unkipajinpi šta; naum ITANCAN Wakantanka unki-

tawapi kin hō kin anaungoptanpi sni, iye woope tawa unkitokam ehnuke qa ohna mani unšipi tuka. Dan. ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyucanyan: wocaniyeye wanin, hecen atakuni sni mayaye kte sni. Jer. x. 24; Psalm vi. 1.

Ito-nawajin, qa ate ekta wahde, qa hewakiye kta, Ate, malipiya itokam, qa niye nakan nitokam wawalitani, qa detanhān eincānayaye kta iyemacece sni. St. Luke xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kie' woyaco akite sni ye; nitokam wicāsta niunpi kin towedan owoṭanna sni kin heon. Psalm cxlii. 2.

Woalitani umnicapi unkeyapi kinhan, unkicilinayaapi, qa wovicake kin unkiyepi en im sni; tuka woalitani unhapi kin unkohdakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owoṭanna, hecen wauñtanapi kin hena unkicicajupi kta, qn tuku sice ein owašin etanhān unkuyupi kta. T. John i. 8, 9.

Wakantanka Iyotanwašaka ekta woalitani onsiiciya unkoglakapi kta.

¶ Naix le oréapi kin eyin kta.

Mitalkuyepi tecihilapi, etc.

Hehan yublapi 21 el "itancan Caſe jañanpi nunwe" ohakab woope tokahoya kin apiyapi hecel ye'ognā yanka:

¶ Hehan Psalm kōrnigapi kin etanhān, māix Okolakicieye kin le Psalme Wokarneige kage kin, etanhān wanji eyapi kta. Psalm iyohilca ihanke el, nakan Magnificat ihanki el, na Confite Domino, Bonum est confiteri, Nunc Dimittis, Deus Misereatur, Benedic anima mea, cīpē kinhan Gloria Patri eyapi naix abiyayipi kta; na Onarpa iyohilca, naix Psalm kōrnigapi kin ihanki el Gloria Patri eyapi naix abiyayipi kta, naix Gloria in excelsis ihankuyowapi kin unpi kta, na he iyokiheya owaapi.

Hehan yublapi 21 kin he el woonspe tokahoya yawapi kta on woope kin, he iyokiheya woope kin le egnakapi: ¶ He iyohilca olowan kin le, Magnificat eciyapi kin, eyapi naix abiyayipi kta, ihankuyowapi iye'cel. Olowan wowapi kin el opawinge sam wikeenima Šakowin sanpa Šakpe kien he kapi, hecel woonspe tokahoya ohakab wamna olowan yamni yukan.

¶ Hehan woonspe inonpa yuwapi kte cir on woope kin, yublapi 22 el, iyokiheya woope kin le egnakapi: ¶ He iyohilca olowan kin le, Nunc Dimittis eyapi kin he eyapi naix abiyayipi kta, ihankuyowapi kin iye'cel. Na he owaapi. He olowan 177 he kapi, hecel woonspe inonpa ohakab olowan yamni yanka.

Hehan yublapi 25 el wovicala ohakab woope wan - "¶ Hehan wocekiye kin dēr, oyasir yuorilkenyan ianpearka mukagle inajinpi; Wicasa wakan kin itokab' eyin kta" eyapi kin wocekiye lecel yuštanpi:

Itancan niciipi on nunwe.

Ayuptapit. Na ninagi kin kici.

Wicaxa Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonšila kin makiyutanin piye.

Ayuptapit. Na wewanikiya nitawa kin ungu piye.

Wicaxa Wakan. O Itancan, State kin nikiya ye.

Ayuptapit. Na hoyeumicayapi ea onšilaya naunšion piye.

Wicaxa Wakan. Wicasa Wakan nitawa kin woowotanla wicasu ye.

Ayuptapit. Na oyate wicayakalnige cin iyuškin-wicalkiya ye.

Wicaxa Wakan. O Itancan, nitacyate kin niwakakiya ye.

Ayuptapit. Na woalippeya nitawa kin yawašte ye.

Wicaxa Wakan. O Itancan, ampetu unkitawapi el wookiye ungu piye.

Ayuptapit. Ie'm niye, Itancan, nišnala, zaniyan ounyanpi kta okiliunyayapi ce.

Wicaxa Wakan. O Wakantanka, unkayepi mahel cante kin nunuska piye.

Ayuptapit. Na Nitaniya Wakan kin makipi sni piye.

Hehan Wokokipe el Wookiye on Wocekiye wan, eyapi kin apiyapi na lecel yuštanpi:

O Itancan, oiyokpazat unkitawapi kin iyojabunkiciciya piye; na nitowaonšila tanka eciyatānhan, hamhepi kin le, wokokipe na wovinhan kin etanhān unyuahapi ye; Jesus Christ Nicinski heceni Wanikiya unyuahapi, towašelake eciyatānhan. Amen.

Wocekiye kin he ohakab woope wan lecel oštanpi: ¶ Tuktel oki-

lipyapi heenhan, tel olowan abiyayipi kta.

Nakun le: ¶ Wicaxa Wakan cir kinhan, wocekiye wuwapi kin le etanhān wocekiye wan naix tonacir iypukcan kin, tel rtayetu wocekiye ihankuyin kta.

Hehan yublapi 26 el wocekiye wan apiyapi na lecel:

United States makoce kin el Itancankiyapi, na tonacir Oyate etanhān Wicorin yuhapi, on Wocekiye wan.

Wakantanka Iyotan-wašaka, Nitokiconze kin owihanke wanica, na Nitookihi yawapicašni kin, maka kin le ataya onšikila ye; na United States kin on Tunkansilayapi kin, na obaspe (State) kin le on Itancan kin, na toktokeca itancan unpi kin, cantepi kin awanwicayaka ye; hecel tuwa ilagwicayapi kin slolyapi heenhan, taku oyasin isanpa nitookinhan na mitowitan kin he akitapi kta; na unkayepi, na nitaojate kin ataya, tuwe towašake yuhapi awiunyukeanpi kinhan, niye el na niye on, Niye na Nitowakalnige yawaštepi eciyatānhan, wicayaka na anagoptanyan wiemyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatānhan, tuwe Niye na Woniya Wakan kin ob niun na wokiconze yuhapi, maka owihanke wanin. Amen.

Hehan yublapi 27 el "Wicasa Oyasin on Wocekiye wan," na "Taku Oyasin on wopila-eyapi wan" eyapi kin Hibanna Cekiyapi el tokel apiyapi kin is eya iye'cesca.